

O Domine adjuva me

William Byrd (c.1540-1623)

Liber primus sacrarum cantionum (Thomas East press, London, 1589)

Superius

Medius

Contratenor

Tenor

Bassus

5

O Do-mi-ne ad - ju-va

O Do-mi-ne, O Do-mi-ne ad - ju-va

O Do-mi-ne ad - ju-va me, O Do - mi - ne ad - ju-va me,

O Do - mi-ne ad - ju - va me, O Do - mi-ne ad -

O Do - mi-ne ad - ju-va me, O

10

me, et sal-vus e - ro et sal-vus e - - - ro: et li - be-ra me de

me, et sal-vus e - ro et sal-vus e - ro, et sal-vus e - - ro: et li - be-ra me de la - que-

O Do - mi-ne ad - ju - va me, et sal - vus e - - ro: et li - be-ra me de la - que-

ju-va me, et sal-vus e - ro et sal-vus e - ro: et li - be - ra me de la - que-o

Do - mi-ne ad - ju - va me, et sal-vus e - ro et sal-vus e - ro: et li - be-ra me de la - que-

15

20

la - que-o mor - tis æ - ter - næ, ne me sur - ri - pi-at ho-stis a - stu - - -

o mor - tis æ - ter - - næ, ne me sur - ri - pi-at ho-stis a - stu - tus, sed

o mor - tis æ - ter - næ, ne me sur - ri - pi-at ho - stis a - stu - - tus,

mor - tis æ - ter - næ, ne me sur - ri - pi-at ho - stis a - stu -

o mor - tis æ - ter - næ, — sed

25 30

tus, sed vi-gi-lan-tem sem-per re-pe-ri-at, re-pe-ri-at, qui-a pec-ca-vi
 vi-gi-lan-tem sem-per re-pe-ri-at, re-pe-ri-at, sem-per re-pe-ri-at, qui-a pec-
 sed vi-gi-lan-tem sem-per re-pe-ri-at, sem-per re-pe-ri-at, _____
 -tus, sed vi-gi-lan-tem sem-per re-pe-ri-at, re-pe-ri-at, qui-a pec-
 vi-gi-lan-tem sem-per re-pe-ri-at, sem-per re-pe-ri-at, _____

35

ni-mis, ni-mis, qui-a pec-ca-vi ni-mis. Et si-
 ca-vi ni-mis, ni-mis, qui-a pec-ca-vi ni-mis. Et si com-
 qui-a pec-ca-vi ni-mis, qui-a pec-ca-vi ni-mis. Et si
 ca-vi ni-mis, qui-a pec-ca-vi ni-mis, pec-ca-vi ni-mis. Et si
 qui-a pec-ca-vi ni-mis, qui-a pec-ca-vi ni-mis, Et

40 45

- com-mi-si un-de me dam-na-re po-tes, non a-mi-si-sti
 mi-si dam-na-re po-tes, non a-mi-si-sti quo
 com-mi-si un-de me dam-na-re, dam-na-re po-tes, non a-mi-si-sti
 com-mi-si un-de me dam-na-re, dam-na-re po-tes, non a-mi-si-
 si com-mi-si un-de me dam-na-re po-tes: non a-mi-si-si

50

quo me sal - va - re po - tes: nec gau - des per - di - ti - o - ne mo - ri - en - ti -
 _ me sal - va - re po - tes: nec gau - des per - di - ti - o - ne mo - ri - en -
 quo me sal - va - re po - tes: nec gau - des per - di - ti - o -
 sti quo me sal - va - re po - tes: nec gau - des per - di - ti - o - ne, per - di - ti -
 sti quo me sal - va - re po - tes: nec gau - des per - di - ti - o - ne mo -

55 60

- um, sed ut vi - ve - rent tu mor - tu - us es, et mors
 - ti - um, sed ut vi - ve - rent tu mor - tu - us es, _
 ne mo - ri - en - ti - um, sed ut vi - ve - rent tu mor - tu - us es, et
 o - ne mo - ri - en - ti - um, sed ut vi - ve - rent tu mor - tu - us es,
 - ri - en - ti - um, sed ut vi - ve - rent tu mor - tu - us es, et mors

65

- tu - a pec - ca - to - rum, pec - ca - to - rum mor - tu - us es, pec - ca - to - rum mor - tem,
 mors tu - a pec - ca - to - rum, pec - ca - to - rum mor -
 et mors tu - a pec - ca - to - rum, pec - ca - to - rum mor - tem, oc -
 tu - a pec - ca - to - rum, pec - ca - to - rum mor - tem, oc -

70



- rum mor - tem, oc - ci - dit in sæ - cu - la, oc -
 oc - ci - dit in sæ - cu - la, in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ -
 tem, oc - ci - dit in sæ - - - cu - la, in sæ - cu - la,
 - ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la, in sæ - cu - la, oc - ci -
 - ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci -

75

80

6
2



- ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - - - cu - la.
 - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la.
 oc - ci - dit in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la.
 dit in sæ - cu - la, in sæ - cu - la, oc - ci - dit in sæ - cu - la, in sæ - cu - la.
 dit in sæ - cu - la, in sæ - cu - la.

O Domine adjuva me, et salvus ero:
 et libera me de laqueo mortis æternæ,
 ne me surripiat hostis astutus,
 sed vigilantem semper reperiat, quia peccavi nimis.
 Et si commisi unde me damnare potes,
 non amisisti quo me salvare potes:
 nec gaudes perditione morientium,
 sed ut viverent tu mortuus es,
 et mors tua peccatorum mortem, occidit in sæcula.

O Lord, help me, and I shall be saved:
 and deliver me from the snare of eternal death.
 Let not the crafty foe steal me away,
 but always find me vigilant, for I have sinned exceedingly.
 And if I have committed that which can damn me,
 thou hast not lost that which can save me.
 Thou dost not rejoice in the damnation of the dying,
 but hast died that they might live,
 and thy death hath slain the death of sinners for ever.
 translation by David Frasier (CPDL license)